

18
11
16

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

1001

1002

1003

1004

1005

1006

1007

1008

1009

1010

1011

1012

1013

1014

1015

1016

1017

1018

1019

1020

1021

1022

1023

1024

1025

1026

1027

1028

1029

1030

1031

1032

1033

1034

1035

1036

1037

1038

1039

1040

1041

1042

1043

1044

1045

1046

1047

1048

1049

1050

1051

1052

1053

1054

1055

1056

1057

1058

1059

1060

1061

1062

1063

1064

1065

1066

1067

1068

1069

1070

1071

1072

1073

1074

1075

1076

1077

1078

1079

1080

1081

1082

1083

1084

1085

1086

1087

1088

1089

1090

1091

1092

1093

1094

1095

1096

1097

1098

1099

1100

1101

1102

1103

1104

1105

1106

1107

1108

1109

1110

1111

1112

1113

1114

1115

1116

1117

1118

1119

1120

1121

1122

1123

1124

1125

1126

1127

1128

1129

1130

1131

1132

1133

1134

1135

1136

1137

1138

1139

1140

1141

1142

1143

1144

1145

1146

1147

1148

1149

1150

1151

1152

1153

1154

1155

1156

1157

1158

1159

1160

1161

1162

1163

1164

1165

1166

1167

1168

1169

1170

1171

1172

1173

1174

1175

1176

1177

1178

1179

1180

1181

1182

1183

1184

1185

1186

1187

1188

1189

1190

1191

1192

1193

1194

1195

1196

1197

1198

1199

1200

1201

1202

1203

1204

1205

1206

1207

1208

1209

1210

1211

1212

1213

1214

1215

1216

1217

1218

1219

1220

1221

1222

1223

1224

1225

1226

1227

1228

1229

1230

1231

1232

1233

1234

1235

1236

1237

1238

1239

1240

1241

1242

1243

1244

1245

1246

1247

1248

1249

1250

1251

1252

1253

1254

1255

1256

1257

1258

1259

1260

1261

1262

1263

1264

1265

1266

1267

1268

1269

1270

1271

1272

1273

1274

1275

1276

1277

1278

1279

1280

1281

1282

1283

1284

1285

1286

1287

1288

1289

1290

1291

1292

1293

1294

1295

1296

1297

1298

1299

1300

1301

1302

1303

1304

1305

1306

1307

1308

1309

1310

1311

1312

1313

1314

1315

1316

1317

1318

1319

1320

1321

1322

1323

1324

1325

1326

1327

1328

1329

1330

1331

1332

1333

1334

1335

1336

1337

1338

1339

1340

1341

1342

1343

1344

1345

1346

1347

1348

1349

1350

1351

1352

1353

1354

1355

1356

1357

1358

1359

1360

1361

1362

1363

1364

1365

1366

1367

1368

1369

1370

1371

1372

1373

1374

1375

1376

1377

1378

1379

1380

1381

1382

1383

1384

1385

1386

1387

1388

1389

1390

1391

1392

1393

1394

1395

1396

1397

1398

1399

1400

1401

1402

1403

1404

1405

1406

1407

1408

1409

1410

1411

1412

1413

1414

1415

1416

1417

1418

1419

1420

1421

1422

1423

1424

1425

1426

1427

1428

1429

1430

1431

1432

1433

1434

1435

1436

1437

1438

1439

1440

1441

1442

1443

1444

1445

1446

1447

1448

1449

1450

1451

1452

1453

1454

1455

1456

1457

1458

1459

1460

1461

1462

1463

1464

1465

1466

1467

1468

1469

1470

1471

1472

1473

1474

1475

1476

1477

1478

1479

1480

1481

1482

1483

1484

1485

1486

1487

1488

1489

1490

1491

1492

1493

1494

3 Editorial	8 Concours	17 Le racisme, parlons-en !	19 Vivre en bonne santé et promouvoir le bien-être à tout âge
5 Communications du Conseil communal Mitteilungen aus dem Gemeinderat	9 Journée de la culture 2020	17 Soutenez le Tour de Romandie 2020	20 A la Bibliothèque In der Bibliothek
6 Conseil général Generalrat	11 Travaux et chantiers 2020	18 Venez vous informer sur la fusion !	21 Femmes de Fribourg : Eléonore Niquille
	14 Tant qu'il restera de la peinture		22 Memento
	15 Envie de devenir pompier volontaire ?		
	16 Retour en images sur les Zähringer Narrentreffen		

Investir en l'avenir

Die Gemeinde Freiburg verfügt über eine gute finanzielle Gesundheit, wie die vier letzten Jahresrechnungen zeigen, und investiert demnach auch kräftig in zahlreiche Projekte. So werden drei städtische Hauptpole um- und neugestaltet: der Bahnhof und die Schützenmatte, das Burgquartier und die Sportstätten St. Leonhard. Aber auch viele weitere Plätze, Strassen, Brücken und Gebäude werden erneuert. Der Zeitpunkt ist richtig, da das Zinsniveau ein historisches Tief erreicht hat.

LAURENT DIETRICH



Investir c'est aussi soutenir les clubs sportifs, les acteurs culturels aussi divers soient-ils, les associations sociales et environnementales ainsi que les citoyennes et les citoyens par des projets participatifs. C'est le rôle d'une commune d'être proche de ses habitantes et habitants.

Und nichts daran wird sich ändern, selbst wenn Investieren auch ein Über-

denken der Gemeindegrenzen und der Verwaltung bedeuten kann. Die Bürgerinnen und Bürger von neun Gemeinden werden demnächst um ihre Meinung zu einer Fusion gebeten.

Une commune réunissant 75 000 personnes permettrait d'être plus efficace, d'avoir plus de poids pour décrocher des subventions fédérales et de faire rayonner le canton à plus grande échelle. Elle permettrait surtout d'investir dans un grand projet de mobilité et de transport ambitieux, d'aménager le territoire afin d'accueillir de nouveaux emplois pour nos habitantes et habitants et d'avoir une situation fiscale attractive. Investir signifie aussi, la Zukunft und die Risiken vorherzusehen, die auftreten können, wie zum Beispiel eine Deponie-Sanierung, ein zu unterhaltendes Wassernetz oder die Verwitterung der Felswände. So sind Fonds zu schaffen, um auf diese Eventualitäten vorbereitet zu sein.

Enfin et surtout, investir c'est placer l'humain au centre de l'action communale. L'administration devant montrer l'exemple, elle investit plus en formation pour développer les compétences de ses collaboratrices et collaborateurs, elle se modernise afin de diminuer le travail pénible ou encore développe son accueil afin d'offrir de meilleurs services à la population. Tout n'est pas encore parfait, mais c'est avec engagement que tout le monde y travaille.



Devenez agent/e sympa à **Pérolles** !

FORMATION OFFERTE

Le quatrième cycle de la formation d'agent/e sympa va être lancé par la Ville de Fribourg ce printemps. Nouveauté pour 2020: le projet ciblera le quartier de Pérolles. Vous y vivez? Vous voulez encourager le vivre-ensemble dans votre voisinage? Ce projet vous permettra d'acquérir de précieuses compétences. Il ne reste plus que quelques places libres. Inscrivez-vous vite!

Vous habitez ou avez des liens forts avec Pérolles? Vous voulez acquérir des compétences pour promouvoir la cohésion sociale et le vivre-ensemble dans le quartier? Grâce à la formation d'agent/e sympa, proposée par la Ville de Fribourg, vous acquerez des outils pour vous aider dans ces buts. A travers des thèmes tels que l'estime de soi, la gestion des conflits ou de projets, ce cycle de six rencontres cherche à donner aux personnes intéressées, et motivées, de nouvelles compétences, qui leur

seront utiles pour renforcer la qualité de vie dans la communauté et pour favoriser le « aller vers ». Les personnes formées pourront ensuite mettre en pratique leurs connaissances dans leur vie de tous les jours, au sein d'associations, sur leur lieu de travail ou dans leur voisinage, avec pour objectif d'enrichir la vie de chacun et de chacune.

Pour qui?

Il faut avoir plus de 18 ans et habiter Pérolles ou avoir des liens forts avec le quartier. A part cela, tous les

profils sont les bienvenus: homme, femme, natif/ve ou récemment installé/e à Fribourg, à la retraite ou aux études, actif/ve au sein d'associa-

tions ou non, de toute profession... Ce qui compte, c'est l'envie d'être en contact avec l'autre et de s'investir pour un but commun.

INFORMATIONS PRATIQUES

Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 15 mars. La formation est limitée à 15 personnes.

Dates des rencontres ve 27 mars (soirée), sa 28 mars, sa 25 avril, sa 16 mai, sa 6 juin, sa 27 juin. Vous vous engagez à assister à chacune des rencontres.

Programme www.ville-fribourg.ch/vivre-ensemble/fribourg-sympa

Inscriptions fribourg.sympa@ville-fr.ch ou 026 351 71 23

LE SOURIRE EN COIN AU FIFF

Voyagez bien confortablement installés/es dans votre siège de cinéma du 20 au 28 mars grâce au 34^e Festival international de films de Fribourg. Préparez-vous à découvrir le Rwanda et le Mexique, à travers deux panoramas, ou encore l'Angola et le Soudan, pays encore inédits dans la programmation du festival. Une nouveauté cette année: FIFFamille, une section à part entière destinée à toute la famille. La programmation détaillée sera annoncée le 4 mars. www.fiff.ch



LE CHIFFRE

274

C'est, en années, l'âge du pont en pierre de Saint-Jean.
Ce printemps, la Ville lui offrira une nouvelle cure de jouvence.



IMPRESSUM

Edition
Ville de Fribourg

Adresse
Ville de Fribourg
1700
Place de l'Hôtel-de-Ville 3
1700 Fribourg
Tél. 026 351 71 11
www.ville-fribourg.ch

**Responsabilité
rédactionnelle**
Secteur de la
communication
1700@ville-fr.ch

Annonces
media f sa
Boulevard de Pérolles 38
1700 Fribourg
Tél. 026 426 42 42
info@media-f.ch

Impression
media f sa
Bd de Pérolles 38
1700 Fribourg
Tél. 026 426 44 55

Photo couverture
Les Neuenburger
Altstadtlunki lors du
cortège des Zähringer
Narretreffen le 26 jan-
vier 2020.
© Ville de Fribourg/
Valentine Brodard

Tirage
24 432 exemplaires

STATISTIQUE DE LA POPULATION
EN VILLE DE FRIBOURG

A la fin janvier 2020, la population légale de la ville était de **38 206 habitantes et habitants**, soit 63 de plus qu'à la fin décembre 2019. La population en séjour était de 3033 (– 38). Le chiffre de la population totale était donc au 31 janvier de 41 239 (+ 25). Sur ce nombre, 26 995 personnes étaient de nationalité suisse et 14 244 de nationalité étrangère.

BEVÖLKERUNGSSTATISTIK

Ende Januar 2020 zählte die zivilrechtliche Bevölkerung der Stadt **38 206 Einwohnerinnen und Einwohner** bzw. 63 Personen mehr als im Dezember 2019. Die Zahl der Wochenaufhalterinnen und -aufhalter betrug 3033 Personen (– 38). Die Gesamtbevölkerung zählte folglich Ende Januar 41 239 Personen (+ 25). Davon waren 26 995 Personen schweizerischer und 14 244 ausländischer Nationalität.

COMMUNICATIONS
DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil
communal

a décidé l'adhésion de la Ville de Fribourg en tant que membre passif de l'Association NEXPO pour un projet d'exposition nationale ;
a fixé la rencontre annuelle de l'économie de la Ville de Fribourg au jeudi 17 septembre 2020 dès 17 h 30 ;
a approuvé le mandat de prestation confié par la commune de Corminboeuf à la Ville de Fribourg pour la gestion et l'exécution des tâches de police du feu ;
a rencontré le Conseil communal de Düdingen le 28 janvier et a abordé, notamment, les thèmes suivants : fusion du Grand Fribourg et agglomération et politique culturelle ;
a fixé la réception des nouveaux/nouvelles bénéficiaires du droit de cité au mardi 17 mars 2020 à 18 h à la salle André-Joseph Rossier de l'Hôpital des Bourgeois ;
a décidé d'adhérer à la Charte Aide Sociale Suisse de l'Initiative des villes pour la politique sociale.

MITTEILUNGEN
AUS DEM GEMEINDERAT

Der
Gemeinderat

beschliesst den Beitritt der Stadt Freiburg als Passivmitglied zum Verein NEXPO für das Projekt einer Landesausstellung ;
legt das jährliche Wirtschaftstreffen der Stadt Freiburg auf Donnerstag, 17. September 2020, um 17.30 Uhr fest ;
bewilligt das Abkommen mit der Gemeinde Corminboeuf über die Verwaltung und Ausführung der Aufgaben der Feuerpolizei ;
trifft am 28. Januar mit dem Gemeinderat von Düdingen zusammen, um insbesondere Themen wie die Fusion Grossfribourg und die Agglomeration sowie die Kulturpolitik zu behandeln ;
legt den Empfang der neuen volljährigen Jungbürger*innen der Stadt auf Dienstag, 17. März, 2020 um 18.00 Uhr im Saal André-Joseph Rossier des Bürgerspitals fest ;
beschliesst den Beitritt zur Charta Sozialhilfe Schweiz der Städteinitiative Sozialpolitik.

Conseil général

Pour sa première séance de 2020, le Conseil général se réunit dans la grande salle de la Maison de Justice à la rue des Chanoines 1. En effet, en raison des travaux de rénovations de l'Hôtel cantonal, la salle du Grand Conseil ne sera pas utilisable pour les deux prochaines années.

Expliquons le projet de fusion !

Après l'approbation du PV de la séance de décembre 2019, le président de la commission de fusion prend la parole. **Hervé Bourrier** (PS) soutient que les enjeux du Grand Fribourg vont au-delà des frontières des neuf communes concernées et serviront « très largement » les intérêts de tout le canton : patinoires, piscine, mobilité, pistes cyclables, bilinguisme, sapeurs-pompiers, etc. Deux échéances cruciales sont à venir : le vote consultatif le 17 mai 2020

Séance des 17 et 18 février 2020 : Fusion et nouveaux locaux

et le vote final le 7 mars 2021. Le défi principal maintenant est de faire connaître le projet à la population. « Notre prochain rendez-vous à vous et à moi est déjà demain lorsque nous croiserons nos connaissances, nos collègues, nos voisins/es, et nous leur parlerons de ce projet et de ses enjeux. (...) Nous devons bâtir une ville où les enfants, les jeunes, les adultes et les seniors pourront se sentir à la maison et mettre à profit de la communauté ce qu'il y a de meilleur chez chacun/e. Nous, citoyennes et citoyens, membres des législatifs communaux, n'hésitons pas non plus à réinventer notre ville, surtout apportons des réponses simples à la question simple que se pose la population : « Comment allez-vous améliorer la ville ? » C'est par nos actes et en montrant l'exemple que nous pourrions convaincre. »

Plus d'espace pour les services

La séance se poursuit avec les débats sur l'engagement d'un crédit d'ouvrage de Fr. 16 787 000.– pour la construction du bâtiment administratif BATPOL au-dessus de la halle des pompiers à la route de l'Aurore. **Andrea Burgener Woeffray**, conseillère communale en charge du dossier, explique que lors du chantier de la halle, en 2016-2017, une surélévation de quatre niveaux avait déjà été envisagée. Deux ont été ajoutés depuis. De ces six étages, deux seraient convertis en bureaux mis en location et quatre accueilleraient des Services communaux : la Police locale et la Mobilité, à l'étroit dans la bâtisse de la Grand-Rue 37, et l'Informatique, qui pourra profiter d'infrastructures modernes adaptées aux exigences IT actuelles. Jusqu'à sept places de stationne-

ment, situées sur le domaine public, pourront être privatisées au profit des locataires des deux étages.

Le stationnement et les arbres en question

Lise-Marie Graden (PS), pour la Commission financière, est satisfaite de la mise en location des deux étages, surtout qu'ils n'avaient pas été intégrés à la planification financière de base. La Commission de l'édilité, des constructions et des infrastructures soutient également le crédit d'ouvrage. Son président, **Charles de Reyff** (PDC/VL), émet deux bémols : tout d'abord il s'inquiète de l'aménagement intérieur, mais a été rassuré d'apprendre que les services ont été consultés et le seront encore, et déplore ensuite l'absence de réponse sur la compensation complète des dix arbres

Generalrat

Sitzung vom 17. und 18. Februar 2020: Fusion und neue Räumlichkeiten

Für seine erste Sitzung im Jahr 2020 tritt der Generalrat im grossen Saal des Justizgebäudes an der Rue des Chanoines 1 zusammen. Aufgrund der Renovierungsarbeiten im Rathaus steht der Grossratssaal für die nächsten zwei Jahre nicht zur Verfügung.

Erläutern wir das Fusionsprojekt!

Nach Genehmigung des Protokolls der Dezembersitzung 2019 ergreift der Präsident der Fusionskommission das Wort. Für **Hervé Bourrier** (SP) gehen die für Gross-Freiburg anstehenden Fragen über die Grenzen der neun betroffenen Gemeinden hinaus und sind für den ganzen Kanton « in hohem Mass » von Interesse: Eisbahnen, Schwimmbad, Mobilität, Velowege, Zweisprachigkeit, Feuerwehr usw. Zwei entscheidende Termine stehen bevor: die Konsultativabstimmung am 17. Mai 2020 und die Schlussabstimmung

am 7. März 2021. Die Hauptaufgabe besteht nun darin, die Bevölkerung über das Projekt zu informieren. Der nächste Termin für Sie und für mich findet bereits morgen statt, wenn wir unsere Bekannten, unsere Kollegen und unsere Nachbarn treffen und mit ihnen über dieses Projekt und seine Herausforderungen sprechen. (...) Wir müssen eine Stadt bauen, in der sich Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren zu Hause fühlen, und der Gemeinschaft das Beste zur Verfügung stellen, was es bei uns gibt. Wir, die Bürgerinnen und Bürger, die Mitglieder der kommunalen Legislativen, dürfen nicht zögern, unsere Stadt neu zu erfinden, indem wir vor allem einfache Antworten auf die einfache Frage geben, die sich die Bevölkerung stellt: « Wie werden Sie die Stadt verbessern ? » Nur durch unser Handeln und indem wir mit gutem Beispiel vorangehen, können wir überzeugen. »

Mehr Platz für Dienststellen

Es folgt die Debatte über die Gewährung eines Objektkredits von Fr. 16 787 000.– für den Bau des BATPOL-Verwaltungsgebäudes über der Feuerwehalle an der Route de l'Aurore. **Andrea Burgener Woeffray**, die für das Dossier zuständige Gemeinderätin, erklärt, dass beim Bau der Halle in den Jahren 2016–2017 bereits eine vierstöckige Erhöhung vorgesehen war. Später kamen zwei weitere Etagen hinzu. Zwei der sechs Stockwerke würden als Büroflächen vermietet und vier wären für städtische Dienststellen vorgesehen: für die Ortspolizei und das Mobilitätsamt, die im Gebäude der Reichen-gasse 37 unter Platznot leiden, sowie für den Informatikdienst, der so moderne, den aktuellen IT-Anforderungen angepasste Infrastrukturen erhält. Bis zu sieben Parkplätze auf öffentlichem Grund kön-

nen zugunsten der Mieter der beiden Etagen privatisiert werden.

Parkplätze und Bäume

Lise-Marie Graden (SP) ist im Namen der Finanzkommission mit der Vermietung der beiden Stockwerke zufrieden, zumal diese nicht in die ursprüngliche Finanzplanung integriert waren. Die Baukommission unterstützt den Objektkredit ebenfalls. Ihr Präsident **Charles de Reyff** (CVP/GL) hat allerdings zwei Vorbehalte: Einerseits zeigt er sich besorgt über den Innenausbau, erfährt jedoch zu seiner Beruhigung, dass die Dienststellen konsultiert wurden und weiterhin werden, andererseits bedauert er die fehlende Antwort hinsichtlich der Ersatzpflanzungen für die zehn zu fällenden Bäume. Als Sprecher der CVP/GL-Fraktion ist **Jean-Frédéric Python** erfreut über dieses ästhetisch ansprechende

Montag, 30. März (Fortsetzung: Dienstag
31. März), 19.30 Uhr, Grosser Saal des Gerichtsgebäu-
des, Rue des Chanoines 1

Traktandenliste verfügbar ab Mitte März unter
www.stadt-freiburg.ch/generalrat

qui seront abattus. **Jean-Frédéric Python**, pour le groupe PDC/VL, se réjouit de ce bâtiment à la fois esthétique, novateur et durable. Au sujet des sept places de parking privatisées, il remarque que cela démontre la nécessité de trouver un équilibre entre aspiration publique et besoins du secteur privé. Il espère que l'exécutif en sera conscient à l'avenir. Du côté de l'UDC, **Bernard Dupré** rappelle qu'en décembre 2018, le groupe s'était opposé à un crédit supplémentaire pour ces niveaux additionnels, doutant de leur attractivité sans places de stationnement. Bien qu'une solution ait été trouvée, il désapprouve que cela soit au détriment de la clientèle de la piscine du Levant.

Pour **Alexandre Grandjean**, au nom du PS, la Ville se projette vers l'avenir et nécessite de nouveaux

espaces pour faire fonctionner les services grâce auquel il fait bon vivre à Fribourg. **Julien Vuilleumier**, rapporteur des Verts, regrette que les économies d'énergie escomptées ne soient pas assez explicitées dans le Message. Dans la perspective de la fusion, il pose la question de l'amortissement du crédit dans la commune agrandie et de son impact sur le coefficient fiscal. **Christoph Allenspach** (PS), en son nom propre, demande à retravailler l'arborisation du site afin d'atténuer l'effet de la chaleur sur l'édifice.

Connaître le sol avant de végétaliser

A. Burgener Woeffray précise qu'une vue d'ensemble des infrastructures souterraines est nécessaire avant de savoir où des arbres pourraient s'enraciner. Un relevé des

routes est justement en cours. Quant à la réaffectation de la Grand-Rue 37, des options ont déjà été éliminées en raison des manquements de la structure, comme une auberge de jeunesse. La conseillère communale s'attend à ce que des locataires potentiels/les se manifestent dès que la presse aura fait écho de la disponibilité de la maison. Quant aux places de stationnement, **Pierre-Olivier Nobs**, conseiller communal en charge de la Mobilité, précise que les sept places sont un potentiel, ce qui ne signifie pas qu'elles seront toutes louées. Par ailleurs, avec l'ambition de la construction d'une piscine sur le site des Abattoirs, celle du Levant pourrait ne plus être publique à l'avenir.

Un amendement jugé irrecevable
Le groupe PLR ne remet pas en

doute la nécessité du BATPOL mais constate que cet investissement augmentera la dette de la ville, mauvais signe en vue de la fusion. Pour rentabiliser l'édifice, **Jean-Pierre Wolhauser** propose un amendement stipulant que ces deux étages ne pourront être loués que par des tiers, les rendant ainsi inutilisables par la commune. Le Bureau du Conseil général juge cet ajout contraire à la loi sur les communes, qui stipule que la gestion des biens communaux relève de la compétence de l'exécutif. Le groupe PLR décide de le retirer, espérant que l'exécutif saura faire les bons choix. **Le crédit d'ouvrage est accepté par 67 voix pour et deux abstentions.**

Le procès-verbal de la séance sera disponible sur: www.ville-fribourg.ch/conseil-general

de, innovative und nachhaltige Gebäude. Für ihn beweisen die sieben privatisierten Parkplätze die Notwendigkeit, ein Gleichgewicht zwischen öffentlichem Willen und privaten Bedürfnissen zu finden. Er hofft, dass sich die Exekutive dessen in Zukunft bewusst sei. Auf Seite der SVP erinnert **Bernard Dupré** daran, dass sich die Fraktion im Dezember 2018 gegen einen Zusatzkredit für die beiden weiteren Etagen aussprach, da sie deren Attraktivität ohne Parkplätze anzweifelte. An der gefundenen Lösung kritisiert er, dass diese den Besuchern des Levant-Schwimmbads Nachteile bringe.

Für **Alexandre Grandjean** (SP) blickt die Stadt in die Zukunft und benötigt neue Räumlichkeiten, damit ihre Dienststellen zum Wohlergehen der Bevölkerung arbeiten können. **Julien Vuilleumier**, Sprecher der Grünen, bedauert, dass die

erwarteten Energieeinsparungen in der Botschaft nicht ausreichend erläutert werden. Im Hinblick auf die Fusion fragt er nach der Abschreibung des Kredits in der erweiterten Gemeinde und nach deren Folgen für den Steuerfuss. Als Einzelsprecher fordert **Christoph Allenspach** (SP) eine Überarbeitung der Bepflanzung, um die Auswirkungen der Wärme auf das Gebäude zu mildern.

Den Boden untersuchen vor der Bepflanzung

Wie **A. Burgener Woeffray** erklärt, braucht es einen Gesamtüberblick über die unterirdischen Infrastrukturen, um herauszufinden, wo Bäume Wurzeln schlagen können. Eine Strassenerfassung ist augenblicklich im Gang. Was die Umnutzung der Grand-Rue 37 betrifft, wurden bereits einige Optionen, wie zum Beispiel eine Jugendherberge,

aufgrund struktureller Mängel ausgeschlossen. Die Gemeinderätin erwartet, dass sich potenzielle Mieter melden, sobald die Presse über die Verfügbarkeit des Hauses berichtet. Was die Parkplätze betrifft, weist **Pierre-Olivier Nobs**, Gemeinderat und Mobilitätsdirektor, darauf hin, dass die sieben Plätze ein Potenzial darstellen, was nicht heisst, dass sie alle vermietet werden. Aufgrund der Pläne für den Bau eines Schwimmbads auf dem Schlachthofareal werde das Levant-Bad zudem vielleicht nicht mehr öffentlich zugänglich sein.

Ein unzulässiger Änderungsantrag
Die FDP-Fraktion stellt die Notwendigkeit von BATPOL nicht in Frage, weist aber darauf hin, dass diese Investition die Verschuldung der Stadt erhöhe, was hinsichtlich der Fusion ein schlechtes Zeichen sei. Um diese Räume zu ren-

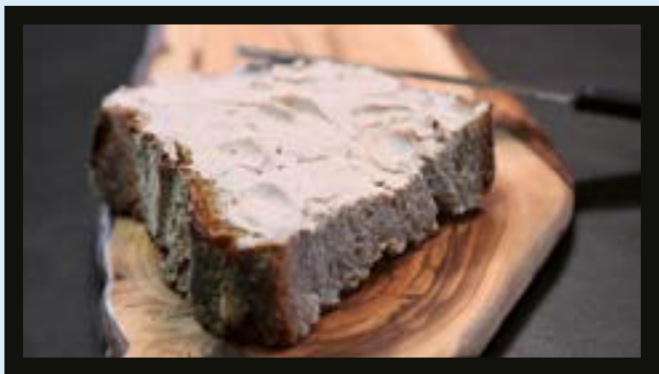
tabilisieren, stellt **Jean-Pierre Wolhauser** einen Änderungsantrag, gemäss dem die beiden zusätzlichen Stockwerke nur von Dritten gemietet und somit von der Gemeinde nicht mehr genutzt werden können. Das Büro des Generalrats ist der Ansicht, dass dieser Zusatz gegen das Gemeindegesetz verstösst, laut dem die Verwaltung des Gemeindeeigentums in die Zuständigkeit der Exekutive fällt. Die FDP-Fraktion beschliesst, den Antrag zurückzuziehen, in der Hoffnung, dass der Gemeinderat die richtigen Entscheidungen zu treffen wisse.

Der Objektkredit wird mit 67 Ja-Stimmen bei 2 Enthaltungen gutgeheissen.

Das Protokoll der Sitzung steht zur Verfügung auf: www.stadt-freiburg.ch/generalrat

Concours Wettbewerb

362



© Ville de Fribourg/Valentine Brodard

Le mari de Rose-Blanche Haag a contribué à la création de la célèbre pâte à tartiner Le Parfait. Dans quelle ville ce produit était-il fabriqué à ses débuts ?

Réponse jusqu'au 21 mars 2020 à Ville de Fribourg, «Concours 1700», Secrétariat de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg ou à concours1700@ville-fr.ch

Der Ehemann von Rose-Blanche Haag war an der Erfindung des berühmten Brotaufstrichs Le Parfait beteiligt. In welcher Stadt wurde dieses Produkt anfangs hergestellt ?

Antwort bis 21. März 2020 an Stadt Freiburg, «Wettbewerb 1700», Stadtsekretariat, Rathausplatz 3, 1700 Freiburg, oder an concours1700@ville-fr.ch

LES GAGNANTS DU CONCOURS N° 360

En séance du Conseil communal du lundi 3 février 2020, M. le syndic Thierry Steiert a procédé au tirage au sort des gagnants de notre concours n° 360. La réponse à donner était : « **Ecole des jeunes filles** ».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants :

1^{er} prix **M. Jean Rey**

gagne l'ouvrage *Marcello, Adèle d'Affry (1836-1879), duchesse de Castiglione Colonna*, dirigé par Gianna A. Mina, édité par le Musée d'art et d'histoire de Fribourg (MAHF), ainsi que 2 entrées au MAHF.

2^e prix **M^{me} Anne-Marie Messer**

gagne un abonnement mensuel TPF pour adulte zone 10, d'une valeur de Fr. 68.-.

3^e prix **M. Christophe Eugster**

gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

4^e prix **M^{me} Hedwige Rumo**

gagne une carte de parking de Fr. 50.- au Parking des Alpes.

5^e prix **M^{me} Betty Roubaty**

gagne une tasse Fribourg, garnie de petites surprises.

Les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux entreprises qui offrent ces prix, réunies dans le bandeau publicitaire ci-dessous.



Ville de Fribourg

MUSEE D'ART
ET D'HISTOIRE
FRIBOURG



PARKING DES ALPES



Une **aide** bénévole bienvenue

L'association des quartiers Jura-Torry-Miséricorde représente les intérêts de ces quartiers et établit le lien avec les autorités communales. Elle organise également des activités de rencontre et de détente et elle veille à la mise en valeur des lieux de vie pour la population de ces quartiers. Le comité a été renouvelé et de nombreux nouveaux projets attrayants sont envisagés. L'association recherche une personne bénévole motivée pour effectuer certaines tâches administratives ponctuelles (envoi de convocations, promotion d'événements, tenue de procès-verbaux d'assemblée). Ces travaux peuvent être réalisés par toute personne motivée qui souhaite mettre ses compétences à disposition et au profit des quartiers. Il n'est pas nécessaire d'être domicilié/e dans le secteur Jura-Torry-Miséricorde. Cela vous intéresse ? Contactez : officequartiersjtm@gmail.com

Appel à projets : **Nature** en ville

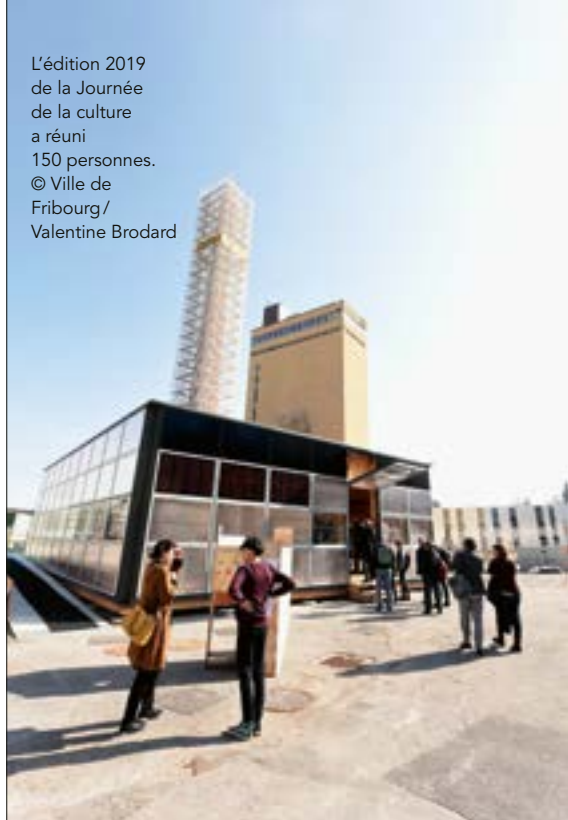
La nature en ville est un thème qui vous tient à cœur ? Pareil pour la Ville de Fribourg. Du 22 mai au 7 juin, son Secteur de l'énergie et du développement durable va proposer un agenda d'activités au sujet de cette thématique. Vous avez une idée d'animation ouverte à la population ? Vous voulez la mettre sur pied à cette occasion ? Prenez contact en appelant le 079 309 98 69 ou en écrivant à edd@ville-fr.ch

Cent ans, quel bel âge !

Sœur Marie-Benoît a fêté ses 100 ans le 6 février. Le jour même, la conseillère communale et vice-syndique, Antoinette de Weck, lui a adressé les félicitations du Conseil communal et lui a remis un vitrail de saint Nicolas ainsi qu'un bouquet de fleurs de la part des autorités communales.



© Ville de Fribourg/Valentine Brodard



A quoi ressembleront les lieux de **culture** de demain ?

JOURNÉE DE LA CULTURE

Depuis 2018, la Ville de Fribourg a instauré un dialogue culturel sous forme de Journée de la culture. Inscrit dans la vision de CULTURE2030, le cadre de la politique culturelle régionale, cet événement réunit le 11 mars prochain les acteurs culturels de la région autour du thème « Institution culturelles: nouvelle génération ».

De la salle de spectacle à la friche industrielle, en passant par des espaces cogérés, écoresponsables ou des ateliers participatifs, les institutions culturelles nouvelle génération se multiplient. Explosant d'inventivité et de dynamisme, elles génèrent des lieux de rencontre innovants où interagissent la vie et l'art. Les institutions culturelles deviennent des actrices incontournables de la transformation des villes. La Journée de la culture 2020, qui a lieu le 11 mars, réunit les acteurs culturels locaux pour dessiner ensemble le contour de ces institutions culturelles nouvelle génération. De nombreux acteurs culturels fribourgeois en sont l'exemple en

innovant dans leur forme, tels que le Port de Fribourg, la Maison des Artistes, la Tour vagabonde et bien d'autres encore. En délocalisant pour une semaine ses bureaux à blueFACTORY en automne 2018, le Service de la culture de la Ville de Fribourg s'inspirait aussi de ces nouvelles tendances en lien avec les enjeux actuels de société. Aujourd'hui, la Deutsche Bibliothek, la Ludothèque et la Bibliothèque de la Ville s'unissent pour rêver la bibliothèque du futur. La future...-thèque/thek compte parmi les ateliers participatifs de la Journée de la culture, aux côtés de trois autres projets phares de la politique culturelle de la Ville de Fribourg (voir encadré – programme).

Retour sur les éditions 2018 et 2019

L'édition 2018 a questionné l'art dans l'espace public, celle de 2019 a réuni 150 personnes sur la thématique « Culture durable », se réinventer pour grandir, avec pour objectif d'ouvrir des pistes de réflexions sur cette transition à vivre au niveau global comme au niveau d'une ville, aux travers de regards croisés. M^{me} Françoise Benhamou, experte de l'économie de la culture et du numérique avait pris part à cette journée, partageant sa pensée avec d'autres experts.

PROGRAMME DE LA JOURNÉE DE LA CULTURE – 11 MARS 2020

Mots de bienvenue de
M. Laurent Dietrich, conseiller communal et directeur de la Culture, et de M^{me} Natacha Roos, cheffe du Service de la culture de la Ville de Fribourg.
Interventions de M. Philippe Bischof, directeur de Pro Helvetia – Fondation suisse pour la culture et M. Mathieu Menghini, historien et praticien de l'action culturelle dans le réseau des HES-SO.

Ateliers participatifs:
Régie culturelle ancrer l'éphémère dans la réalité urbaine
Quartier en mutation s'adapter, révéler et s'en aller... ou pérenniser
Future ...-thèque rêver la bibliothèque du futur
Momentum culturel créer l'effet boule de neige

Lieu blueFACTORY, passage du Cardinal 1, Halle bleue, 1700 Fribourg
Horaires 13h-17h, le 11.3.2020
Inscription en ligne
www.ville-fribourg.ch/culture/journee-culture (entrée libre sur inscription, nombre de places limité)

Wie sehen unsere **Kulturstätten** von morgen aus?

KULTURTAG

Seit 2018 organisiert die Stadt Freiburg den kulturellen Dialog in Form eines Kulturtag. Der Kulturtag ist Teil der Vision von KULTUR2030, dem Rahmen der regionalen Kulturpolitik. Am 11. März werden Kulturschaffende anlässlich dieser Veranstaltung aufgefordert, über das Thema «Die neue Generation der kulturellen Institutionen» nachzudenken.

Vom Aufführungssaal über gemeinsam verwaltete, umweltfreundliche Räume oder partizipative Workshops bis hin zur Industriebrache: es entstehen immer mehr kulturelle Institutionen der neuen Generation. Hier ist man mit Einfallsreichtum und Dynamik am Werk und schafft innovative Formen der Interaktion zwi-

schen Leben und Kunst. Die kulturellen Institutionen entwickeln sich im Umwandlungsprozess der Städte zu einem unumgänglichen Akteur. Zahlreiche Freiburger Kulturschaffende gehen mit gutem Beispiel voran, indem sie innovative Formen schaffen, so z. B. Le Port de Fribourg, La Maison des Artistes, La Tour Vagabonde und viele ande-

re. Im Herbst 2018 verlegte das Freiburger Kulturamt während einer Woche seine Büros in die blueFACTORY und liess sich von diesen neuen Tendenzen inspirieren, welche im Zusammenhang mit den aktuellen gesellschaftlichen Herausforderungen entstehen. Heute stellen die Deutsche Bibliothek, die Ludothèque und die Stadtbiblio-

thek gemeinsame Überlegungen an, wie die Bibliothek der Zukunft aussehen kann. Die Futuro...-thek/thèque ist daher einer der partizipativen Workshops, welche am Kulturtag nebst drei weiteren Leuchtturmprojekten der Kulturpolitik der Stadt Freiburg durchgeführt werden (siehe Kasten – Programm in französischer Sprache).

A vos **projets** !

PROJETS PARTICIPATIFS

La Ville de Fribourg lance la 3^e édition de son appel à projets participatifs. Les dossiers sont attendus jusqu'au 31 mars. Un montant total de Fr. 50 000.– sera partagé entre les idées retenues. Celles et ceux qui le souhaitent peuvent également faire acte de candidature pour intégrer le jury.

Vous avez une idée géniale pour animer votre quartier ? Ça tombe bien ! Pour la troisième fois, la Ville lance un appel à projets participatifs. Envoyez vos dossiers complets jusqu'au 31 mars 2020 au Service des finances, secrétariat, rue de l'Hôpital 2, 1700 Fribourg ou à secretariat.finances@ville-fr.ch. Un montant total de Fr. 50 000.– sera partagé entre les projets retenus. Les directives complètes se trouvent sur www.ville-fribourg.ch/projets-paricipatifs.

Un projet participatif, c'est quoi ?

Comme son nom l'indique, il doit impliquer la population et permettre à toutes celles et ceux qui le désirent de participer activement. Le but doit être non commercial et d'intérêt public. Pour le reste ? Cela dépendra de votre imagination. Les projets sélectionnés lors des deux premières éditions revêtent les formes les plus diverses, d'un navire collaboratif réalisé à partir de matériel recyclé à une champignonnière urbaine, en passant par des réalisations artistiques ou festives.

Vous souhaitez vous impliquer sans porter de projet ?

Nous recherchons également des membres pour le jury de sélection. Vous pourrez ainsi donner votre avis sur les différentes idées proposées. L'adresse de contact est la même.

Machen Sie mit!

PARTIZIPATIVE PROJEKTE

Die Stadt Freiburg lanciert zum dritten Mal ihre Ausschreibung für partizipatorische Projekte. Dossiers können bis zum 31. März eingereicht werden. Ein Gesamtbetrag von Fr. 50 000.– wird unter den ausgewählten Projekten verteilt. Falls Sie in der Jury mitarbeiten wollen, können Sie sich ebenfalls bewerben.

Haben Sie eine tolle Idee, um Ihr Quartier zu beleben? Dann sind Sie hier an der richtigen Stelle! Zum dritten Mal lanciert die Stadt eine Ausschreibung für partizipatorische Projekte. Senden Sie Ihr vollständiges Dossier bis zum 31. März 2020 an das Finanzamt, Sekretariat, Rue de l'Hôpital 2, 1700 Freiburg, oder an secretariat.finances@ville-fr.ch. Ein Gesamtbetrag von Fr. 50 000.– wird unter den ausgewählten Projekten verteilt. Die vollständigen Richtlinien finden Sie unter www.stadt-freiburg.ch/partizipative-projekte.

Was ist ein partizipatorisches Projekt?

Wie der Name besagt, hat ein solches Projekt die Bevölkerung einzubeziehen und allen Interessierten die Möglichkeit zur aktiven Teilnahme zu geben. Das Ziel muss nicht-kommerziell und von öffentlichem Interesse sein. Alles Weitere hängt von Ihrem Einfallsreichtum ab. Die anlässlich der beiden ersten Ausgaben ausgewählten Projekte haben die unterschiedlichsten Formen und reichen von einem Emeinschaftsschiff aus Recyclingmaterial über künstlerische oder festliche Anlässe bis zu einer städtischen Pilzzuchtanlage.

Wollen Sie sich beteiligen, ohne ein Projekt einzureichen?

Wir suchen ebenfalls Mitglieder für die Auswahljury. Als Jurymitglied können Sie sich zu den verschiedenen Vorschlägen äussern. Die Kontaktadresse ist dieselbe.

Ce que 2020 vous **réserve**

PLANIFICATION DES CHANTIERS

Après la traditionnelle pause hivernale, on n'y coupe pas: la saison des travaux est de retour. C'est que, pour rester efficace, un réseau routier doit être entretenu en permanence. Coup d'œil sur les principaux chantiers 2020 menés par la Ville et des tiers, avec périodes d'exécution indicatives.

Presque tous les quartiers sont concernés par les travaux prévus tout au long de l'année par la Ville et ses partenaires (cf. tableau récapitulatif en pages 12 et 13). Un acronyme bien connu sera à nouveau de la partie dans l'aventure: le CAD, soit le chauffage à distance, et l'extension continue de son réseau. Pérolles sera particulièrement concerné, avec les routes des Cliniques, Saint-Nicolas-de-Flüe, des Arsenaux, des Daillettes et de la Prairie, ainsi que la rue de l'Industrie. Même topo pour Gambach et le Guintzet, à l'avenue du Moléson et à la rue des Ecoles.

Le centre-ville ne sera pas en reste, puisque l'important chantier de la rue de Morat se poursuivra en direction de la rue Pierre-Aeby et de la place de Notre-Dame. Ces travaux permettront en outre d'assainir ici le réseau d'eau potable, de poser là un revêtement phonoabsorbant pour atténuer le bruit de la circulation. Autre refrain connu: le réaménagement mammoth de la route de la Fonderie, toujours à Pérolles. Suite et pas encore fin, donc, du projet commun entre les CFF, l'Etat et la Ville de Fribourg.

Fribourg, ville de ponts

Les ponts seront également à l'honneur en 2020, à commencer par le vénérable pont de Saint-Jean, qui souffre du poids des ans comme de celui des véhicules modernes. Résultat des courses: une nécessaire remise en état – pavage, maçonnerie, étanchéité – qui commencera début mai, juste après l'étape finale du Tour de Romandie (lire en p. 16). A deux pas de là, en l'Auge, des soins devront être apportés à deux autres ouvrages emblématiques: la passerelle du Grabensaal et le pont de Zähringen. Plus précisément, le sous-pont de ce dernier. En effet, les travaux initialement prévus cette année sur le pont lui-même ont dû être repoussés à l'an prochain, pour des raisons techniques. Les filets de sécurité provisoires – au demeurant parfaitement efficaces – resteront donc en place quelques mois supplémentaires.

Détails des travaux sur www.ville-fribourg.ch/chantiers et www.ville-fribourg.ch/travaux2020



Geplante **Arbeiten** 2020

PROJEKTPLANUNG

Nach der traditionellen Winterpause geht es direkt weiter: Die neue Saison der Bauarbeiten beginnt! Um effizient zu bleiben, muss ein Verkehrsnetz stetig instandgehalten werden. Blicken wir also auf die wichtigsten Projekte, welche durch die Stadt Freiburg und von Dritten durchgeführt werden, sowie auf die geplanten Durchführungszeiträume.

Die im Laufe des Jahres 2020 von der Stadt Freiburg und ihren Partnern geplanten Arbeiten betreffen fast alle Quartiere (siehe Tabelle S. 12 und 13). Eine bereits gut bekannte Abkürzung wird auch dieses Jahr wieder eine grosse Rolle spielen: FW – die Fernwärme und die ständige Erweiterung des Fernwärmenetzes. Hiervon ist besonders das Pérollesquartier mit der Route des Cliniques, der Route de Saint-Nicolas-de-Flüe, der Route des Arsenaux, der Route des Daillettes, der Route de la Prairie und der Rue de l'Industrie betroffen. Dasselbe gilt für Gambach und das Guintzet bis zur Avenue du Moléson und der Rue des Ecoles.

Auch das Stadtzentrum bleibt nicht verschont, denn die grossen Bauarbeiten in der Rue de Morat werden in Richtung des Rue Pierre-Aeby und dem Liebfrauenplatzes (Place Notre-Dame) weiter vorangetrieben. Dadurch kann mal hier das Trinkwassernetz saniert und mal dort ein schalldämpfender Belag angebracht werden, um den Strassenlärm zu verringern. Noch ein weiteres Projekt bleibt uns erhalten: die Mammut-Neugestaltung der Route de la Fonderie, auch sie in Pérolles. Und noch nicht ganz zu guter Letzt: Das gemeinsame Projekt von SBB, Staat und der Stadt Freiburg.

Freiburg, die Brückenstadt

Auch die Brücken kommen 2020 sicher nicht zu kurz – so zum Beispiel die ehrwürdige Sankt Johann-Brücke, die nicht nur unter ihrem Alter leidet, sondern auch unter dem starken Aufkommen moderner Fahrzeuge. Was bringt das mit sich? Eine erforderliche Erneuerung – Pflasterung, Mauerwerk, Abdichtungen – ab Anfang Mai, unmittelbar nach Beendigung der letzten Etappe der Tour de Romandie (siehe S. 16). Nur wenige Schritte entfernt, im Auquartier, verlangen

zwei weitere bedeutende Bauwerke unsere volle Aufmerksamkeit: die Grabensaal-Passerelle und die Zähringerbrücke, insbesondere die Untere Zähringerbrücke. Tatsächlich mussten die ursprünglich dieses Jahr geplanten Arbeiten an der Zähringerbrücke aus technischen Gründen auf nächstes Jahr verschoben werden. Die provisorischen Sicherheitsnetze – die derzeit ihre Dienste sehr effizient leisten – werden daher noch für ein paar Monate beibehalten.

Einzelheiten zu den Baumassnahmen finden Sie unter www.stadt-freiburg.ch/baustellen und www.stadt-freiburg.ch/bauarbeiten2020

LIEUX DES TRAVAUX 2020	SERVICES TECHNIQUES								PÉRIODES D'EXÉCUTION ANNONCÉES	REMARQUES
	VILLE DE FRIBOURG	GROUPE E - CELSIUS Gaz + Chauffage à distance	EAU DE FRIBOURG	ETAT DE FRIBOURG Service Ponts & Chaussées	GROUPE E	SWISSCOM	CABLECOM	FRINET		

SCHOENBERG

Rue du Stadtberg	X								juillet 2020 – mars 2021	Réparation et mise en séparatif des collecteurs
------------------	---	--	--	--	--	--	--	--	--------------------------	---

PÉROLLES

PS CFF Fonderie + route de la Fonderie + rue de l'Industrie	X	X	X	X	X	X	X	X	juin 2019 – juillet 2021	<ul style="list-style-type: none"> Reconstruction du passage supérieur Réaménagement routier secteur rue de l'industrie – carrefour de Beaumont (mesures Agglo) Réaménagement du raccordement de la rue de l'Industrie à la route de la Fonderie Adaptation des réseaux des services techniques
Route des Cliniques – route Saint-Nicolas-de-Flue	X	X							janvier – avril	<ul style="list-style-type: none"> Extension du réseau CAD Entretien partiel du réseau routier
Rue des Charmettes	X								mars – avril	Aménagement d'une placette
Rue de l'Industrie secteur Arsenaux – Fonderie		X	X						avril – août	<ul style="list-style-type: none"> Extension du réseau CAD Assainissement réseaux d'eau potable
Rue de l'Industrie secteur Pérolles – Arsenaux			X						novembre – décembre	Assainissement réseaux d'eau potable
Route des Arsenaux étape 2 secteur Gare – Cardinal	X	X	X						octobre 2020 – septembre 2021	<ul style="list-style-type: none"> Extension du réseau CAD Renforcement routier, remplacement revêtement phonoabsorbant Assainissement réseau d'eau potable
Chemin du Musée – chemin Saint-Marc	X	X	X						automne 2020	Assainissement des réseaux d'eau et de gaz
Route des Daillettes – route de la Prairie		X							septembre 2020 – septembre 2021	Extension du réseau CAD

CENTRE-VILLE – BOURG – ALT

Rue de Morat 2° étape – rue Pierre-Aeby – ruelle et place de Notre-Dame	X	X							mai 2020 – décembre 2021	<ul style="list-style-type: none"> Extension du réseau CAD Renforcement routier, remplacement revêtement phonoabsorbant
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--------------------------	---

JURA – MISÉRICORDE – TORRY

Route de l'Aurore secteur avenue de Granges-Paccot – avenue Jean-Bourgknecht	X	X							juin – octobre	Assainissement conduites de gaz et d'épuration
Route des Pervanches	X								août – octobre	Entretien du réseau routier

GRANDFEY – PALATINAT – SAINT-LÉONARD

Pas de travaux annoncés																			
-------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

BEAUREGARD – GAMBACH – GUINTZET

Route de Bertigny secteur route de Villars – chemin des Primevères	X																		Elargissement de trottoir
Route de Bertigny étape 3 secteur sentier Daler – chemin des Pensionnats	X																		<ul style="list-style-type: none">• Entretien partiel du réseau routier• Assainissement du réseau d'eau potable
Avenue des Vanils – avenue du Guintzet – chemin Charles-Meuwly	X																		<ul style="list-style-type: none">• Entretien partiel du réseau routier• Assainissement du réseau de gaz
Avenue du Moléson	X																		<ul style="list-style-type: none">• Extension du réseau CAD• Entretien partiel du réseau routier• Assainissement du réseau d'eau potable
Rue des Ecoles secteur avenue Louis-Weck-Reynold – escaliers du Guintzet	X																		<ul style="list-style-type: none">• Extension du réseau CAD• Assainissement du réseau d'eau potable

BEAUMONT – VIGNETTAZ

Pas de travaux annoncés																			
-------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

NEUEVILLE

Pont de Saint-Jean	X																		Assainissement étanchéité et pavage
Mur rue de la Grand-Fontaine	X																		Entretien et assainissement d'ouvrage
Karrweg	X																		Renforcement de chaussée et mise en séparatif
PI Route-Neuve 41	X																		Assainissement d'ouvrage

AUGE

Mur rue de la Palme – voûtage du Gottéron fontaine de la Fidélité	X																		Assainissement d'ouvrage
Sous-pont du pont de Zaehringen	X																		Assainissement d'ouvrage
Passerelle du Grabensaal	X																		Assainissement d'ouvrage

BOURGUILLON

Pas de travaux annoncés																			
-------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Tant qu'il restera de la **peinture**

ART URBAIN

Le passage sous-voie Saint-Barthélemy s'est paré de nouvelles couleurs à l'automne 2019. La «jam» des 28 et 29 septembre avait attiré près de 500 personnes et les seize artistes invités avaient eu plaisir à ce moment de partage avec la population. Mais depuis, des tags sont réapparus sur les murs. La plupart des artistes sont retournés sur place pour les recouvrir. Une charte d'utilisation sera affichée dans le passage.



La réalisation de la fresque murale en septembre 2019 avait réuni la population du Schoenberg au passage sous-voie Saint-Barthélemy. © Ville de Fribourg/Ghislaine Heger

« Tant qu'il me restera de la peinture, je vais l'utiliser ! » Le graffeur fribourgeois Serge Lowrider est l'un des seize artistes invités, en septembre 2019, à réaliser une gigantesque fresque murale dans le passage sous-voie Saint-Barthélemy, dans le quartier du Schoenberg. Peu de temps après, l'œuvre commune avait été vandalisée. Des tags étaient apparus sur les murs du passage. « J'ai été étonné de la méchanceté des messages », lâche Serge Lowrider. Comme d'autres artistes, il a rapidement réagi en reprenant ses bonbonnes pour aller réparer les dégâts. « Cet endroit doit vivre, mais pas de cette façon. » Autre artiste invité, Robin Braendli affirme, quant à lui, ne pas être surpris : « Cela fait partie du jeu. Dès qu'un mur est disponible, il faut laisser les gens s'exprimer.

J'ai par contre été étonné par l'ampleur de la réaction. » L'assainissement du passage sous-voie avait pour objectif de mettre en valeur le quartier du Schoenberg, de fédérer les habitants, de renforcer le sentiment de sécurité à cet endroit et de mettre en valeur l'art urbain. D'autres projets en lien avec le graffiti ont été réalisés dans le quartier ou sont en passe de l'être.

Une expérience positive

« Gamin, j'aurais adoré ce genre de rencontre, qui aurait pu me guider, me donner des idées », affirme Robin Braendli. « Il y avait beaucoup d'enfants du quartier, ils ont apprécié cet échange », constate pour sa part l'illustratrice Leslie Umezaki, plus habituée à travailler dans un atelier. « Pour moi, réaliser une fresque de cette taille était une première, j'ai pu essayer de nouvelles techniques. C'était une très

belle expérience ! » Serge Lowrider a également apprécié le contact avec la population du Schoenberg, avec des participants et des curieux « de 7 à 77 ans. Ils étaient contents qu'il se passe un truc. Quand nous y sommes retournés, ils nous ont remerciés ! »

La réaction rapide des artistes semble avoir porté ses fruits. Depuis quelques mois, si quelques tags persistent, l'esprit recherché par l'action semble s'installer. La charte d'utilisation, disponible sur le site internet de la Ville de Fribourg, sera bientôt mise en avant dans le passage, sur des panneaux installés à chaque entrée. D'autres mesures seront prises en vue d'informer la population du quartier – en particulier les jeunes – protéger les fresques existantes et limiter le risque de déprédations.

www.ville-fribourg.ch/charte-graffiti

SOLANGE ES NOCH FARBE GIBT

Seit Herbst 2019 erstrahlt die Unterführung St-Barthélemy in neuen Farben. Die «Jam» vom 28. und 29. September hatte fast 500 Personen angezogen, und die 16 eingeladenen Kunstschaaffenden genossen diesen Moment des Austauschs mit der Bevölkerung. Doch kurz darauf wurde das Gemeinschaftswerk vandalisiert. Tags wurden auf den Wänden der Unterführung angebracht. Einige Künstler reagierten rasch, indem sie ihre Spraydosen wieder hervorholten, um die Schäden zu beheben. Die Sanierung der Unterführung verfolgte das Ziel, das Schönbergquartier aufzuwerten, die Bewohner zusammenzubringen, das Sicherheitsgefühl an diesem Ort zu erhöhen und die urbane Kunst zu fördern. Weitere Graffiti-Projekte wurden oder werden derzeit im Quartier realisiert.

Die schnelle Reaktion der Künstler könnte sich ausgezahlt haben. Seit ein paar Monaten scheint sich der mit der Aktion angestrebte Geist durchzusetzen, obwohl immer noch einige Tags zu sehen sind. Die Nutzungs-Charta, die auf der Website der Stadt Freiburg konsultiert werden kann, wird demnächst an den beiden Eingängen der Unterführung angebracht. Weitere Massnahmen sollen dazu dienen, die Quartierbevölkerung – vor allem die Jugendlichen – zu informieren, die bestehenden Malereien zu schützen und das Risiko von Beschädigungen zu begrenzen.

www.ville-fribourg.ch/nutzungs-reglement-graffiti

Envie de devenir **pompier** volontaire ?

PORTTRAITS

Enfants, certains rêvaient de devenir pompiers et le sont devenus dès que possible. D'autres ont hésité et se sont engagés sur le tard. Des femmes pensent que ce n'est pas une activité adaptée à leur genre. Des hommes se disent qu'ils n'ont pas les compétences nécessaires. Notre série consacrée aux volontaires dans le Bataillon des sapeurs-pompiers dément ces préjugés. Troisième pompier à se présenter : François Monney (35 ans).

D'où venez-vous et que faites-vous dans la vie ?

J'ai grandi en Singine, à Dirlaret, mais j'ai effectué toute ma scolarité à Fribourg. Après un bac et un apprentissage de dessinateur en bâtiment, je suis devenu agent de surveillance au Service de la police locale, en 2014. Je réside en ville depuis ce moment-là. Côté hobbys, je pratique plusieurs sports, comme le hockey sur glace depuis petit, ou la course à pied, qui est une passion plus récente.

Depuis quand êtes-vous incorporé ?

Depuis 2014, six mois après mon engagement à la Ville de Fribourg.

Votre fonction dans le bataillon ?

Je suis sapeur dans un des groupes d'intervention. C'est avant tout une fonction d'exécutant. Lors des interventions, le sapeur réalise les actions qui lui sont demandées par son chef de groupe ou son officier. La prise d'initiative n'est pas complètement proscrite, mais lors de sinistres d'ampleur ou de gravité importante, il est vital d'agir selon les instructions de ses supérieurs qui ont une vue d'ensemble de la situation. Le sapeur ne doit pas pour autant devenir un robot qui exécute sans comprendre. Il doit toujours rester concentré, connaître le matériel et savoir où le trouver. En 2016, j'ai effectué la formation de machiniste, qui me permet de conduire et faire fonctionner les véhicules lourds, comme l'échelle ou le tonne-pompe, en exercice comme en intervention.

Pourquoi vous être engagé ?

Ce n'était pas pour réaliser un rêve d'enfant. Lors de ma candidature à la Ville, je savais que me porter volontaire pour les pompiers pouvait augmenter mes chances d'être choisi pour le poste. La question ne s'était jamais posée auparavant puisque cela n'aurait pas été compatible avec mon ancien job. J'ai donc mené une réflexion afin de peser le pour et le contre. J'ai trouvé différents avantages, par exemple : être utile à la société et aider son prochain, faire beaucoup de nouvelles connaissances, apprendre de nouvelles choses et développer des habiletés, augmenter son revenu de quelques centaines de francs chaque mois, etc. Le seul inconvénient était que cela allait me prendre du temps, mais au final dans une proportion raisonnable, et à des moments qui me convenaient.

Votre intervention la plus difficile ?

Une jeune personne s'était jetée sous un train dans un lieu public et notre groupe avait dû mettre en place un périmètre de sécurité pour permettre aux intervenants de travailler dans le calme et à l'abri des regards curieux. Il s'agit, fort heureusement, de situations assez rares. Elles nous touchent, forcément. Suite à l'intervention, je ne cache pas qu'on revit la scène pendant plusieurs jours, avant que, comme pour un deuil, le temps fasse son œuvre.

Votre meilleur souvenir d'intervention ?

Les interventions sur des bâtiments où le feu s'est généralisé peuvent être assez impressionnantes, aussi car elles sont relativement rares. En arrivant sur place, la pression monte un peu, pour le sapeur néophyte

comme pour l'officier. Lorsque, après plusieurs heures, le sinistre est maîtrisé, que tout s'est bien passé, qu'on a la satisfaction d'avoir bien travaillé et qu'aucune victime n'est à déplorer, on peut décompresser en rentrant en caserne. Je trouve ces moments de relâchement assez agréables.

Votre argument pour convaincre les gens de s'engager ?

Pour ceux et celles qui hésitent : ne pas craindre de se lancer dans l'inconnu ! Au début, personne n'a de connaissances spécifiques, tout est à apprendre, mais cela se fait très progressivement, sur le long terme. On a vraiment le temps d'assimiler les choses, sans pression. Les missions données à un sapeur en intervention sont toujours en adéquation avec son expérience et ses connaissances du moment.



© François Monney

LES POMPIERS RECRUTENT

Le Bataillon des sapeurs-pompiers de la Ville de Fribourg est au service de la population principalement lors d'incendies, d'inondations, d'accidents d'hydrocarbures et chimiques, ainsi que d'accidents de la circulation, mais aussi pour le déblocage d'ascenseurs, le sauvetage d'animaux...

Il est composé de volontaires qui reçoivent une formation et perçoivent une solde à côté de leur activité principale.

Le bataillon de la Ville avec la compagnie de Marly comprend une section d'intervention et une section logistique qui totalisent 188 hommes et femmes, sapeurs, sous-officiers et officiers (au 1^{er} mars 2020).

Une bonne santé, le sens de l'effort et de l'intérêt général sont des conditions requises pour s'engager comme pompier volontaire.

Si vous avez entre 18 et 45 ans, et êtes intéressé/e à rejoindre le bataillon, suivez les instructions : www.ville-fribourg.ch/feu-pompiers



RETOUR SUR LES ZÄHRINGER NARRENTREFFEN...

La sixième édition des Zähringer Narrentreffen a défilé sur notre cité les 25 et 26 janvier. Bouffons, sorcières, diables, grenouilles et guggenmusiks ont conquis le public fribourgeois. Les autorités de la Ville remercient la population pour son chaleureux accueil des invités/es provenant des douze villes de Zaehringen en Suisse et en Allemagne. Voici quelques images prises le 26 janvier pour se souvenir de cette belle manifestation. © Ville de Fribourg / Valentine Brodard



© Ville de Fribourg / Valentine Brodard

Le **racisme**, parlons-en !

SENSIBILISATION

Qu'est-ce que le racisme ? Quels sont ses mécanismes ? Comment est-il vécu aujourd'hui dans le canton ?

Pour aborder ces questions, le Bureau cantonal de l'intégration des migrants/es et de la prévention du racisme IMR, en collaboration avec de nombreux partenaires, organise pour la 9^e fois une semaine d'actions. Cette année, elle aura lieu du 14 au 21 mars dans le canton. De nombreuses activités sont prévues à Fribourg.

Le racisme reste un sujet tabou. Nous préférons parler de la diversité et du vivre-ensemble plutôt que de remettre en question des rapports de pouvoir et dénoncer des discriminations. La société majoritaire n'a souvent pas conscience des privilèges dont elle jouit. Il est ainsi difficile pour les victimes de racisme de témoigner. C'est justement pour libérer la parole que l'Etat de Fribourg a choisi le thème « Le racisme, parlons-en ! » comme fil rouge de la Semaine contre le racisme du 14 au 21 mars. Mises sur pied par le Bureau cantonal de l'intégration des migrants/es et de la prévention du racisme IMR et une vingtaine de partenaires, de nombreuses activités lanceront la discussion dans le canton.

Libérer la parole

En ville de Fribourg, le programme est riche : ateliers, tables rondes, projections, expositions ou encore actions dans l'espace public pour toutes et tous. Par exemple, du 16 au 20 mars, au Centre d'animation socioculturelle du Jura, Rythm n Bounce et le collectif Toucouleurs proposeront des initiations aux danses de différentes cultures, entre tradition et modernité, pour tout âge, complétées par la réalisation d'une fresque et des discussions. Le mercredi 18 mars, LivrEchange et espacefemmes s'allieront pour un après-midi contes, broderie et partage d'expériences autour du racisme pour les 2-10 ans et leur maman. On abordera aussi ce thème dans l'espace public par diverses actions menées par les étudiants/es des classes d'intégration de l'Ecole professionnelle arti-

sanale et industrielle, par les jeunes des CAS de REPER, par les associations Passerelle, Buisson Mobile ou encore par l'ONG Corpus et ACOFRI. Laissez-vous surprendre et participez à la discussion. Les personnes touchées par le racisme pourront se retrouver autour d'ateliers d'*empowerment*.

Le 21 mars à blueFACTORY

La semaine se terminera à blueFACTORY le samedi 21 mars, journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Divers événements ont été concoctés de manière participative par l'IMR et ses partenaires et se dérouleront toute la journée : des tables rondes s'intéresseront au racisme sur la Toile et au regard des jeunes sur cette problématique. Des projections, des ateliers, des expositions et des stands d'informations figurent aussi au programme, tout comme un repas à prix libre et une soirée en musique. Les enfants auront leur propre espace au NeighborHUB. De manière ludique et adaptée à leur âge, ils seront sensibilisés à la thématique, notamment à travers des contes ou un moment philo.

Les activités de la Semaine contre le racisme sont gratuites et ne demandent pas d'inscription. Consultez le programme complet sur www.fr.ch/imr ou en scannant ce QR code.



Soutenez le Tour de Romandie 2020

CYCLISME

La dernière étape du Tour de Romandie 2020 aura lieu à Fribourg le dimanche 3 mai. Pour que cette manifestation sportive soit une fête tant pour les coureurs que pour le public, le comité d'organisation a besoin de votre aide : prenez part au souper de soutien et/ou devenez bénévole.

La grande fête du cyclisme aime Fribourg : notre ville aura l'honneur d'accueillir le Tour de Romandie 2020 le dimanche 3 mai. L'étape finale est au programme ! Et pas des moindres : un contre-la-montre individuel. Soyez nombreuses et nombreux au bord du tracé à encourager les athlètes et à profiter du spectacle, comme en 2018 lors du dernier passage des coureurs sur les bords de la Sarine. Toutes les informations sur le parcours, l'horaire ou les équipes présentes seront communiqués ultérieurement. Cet événement sportif ne pourra être un succès que grâce à vous. Vous voulez soutenir l'étape fribourgeoise du Tour de Romandie (TdR) ? Deux possibilités s'ouvrent à vous.

Participez au repas de soutien

Invitez vos proches, vos amis/es, vos collègues, vos partenaires-clients au repas de soutien du TdR le 3 avril à 11 h 30 à la salle des fêtes Saint-Léonard à Fribourg. Au menu : la fondue du comité d'organisation. Vous pouvez acquérir une place individuelle pour Fr. 80.- (boissons non comprises), une table pour 8 personnes au prix total de Fr. 600.- ou pour 12 convives pour Fr. 900.- Le bénéfice sera entièrement consacré à la bonne marche de l'étape de Fribourg.

Offrez votre aide

Vous souhaitez vivre ce grand rendez sportif depuis les coulisses ? L'organisation du Tour de Romandie vous accueille comme bénévole le 3 mai. Espace VIP du Comité d'organisation, communication et presse, technique et infrastructure ou encore sécurité et service lors du repas de soutien sont autant de secteurs où votre aide est la bienvenue. Cela vous tente ? Inscrivez-vous sur www.etapefribourg.ch › Qui sommes-nous › Devenir bénévole.

Venez vous informer sur la **fusion** !

GRAND FRIBOURG

Un vote consultatif sur la fusion du Grand Fribourg aura lieu dans les communes concernées en mai 2020, ainsi en a décidé l'Assemblée constitutive. Afin que la population de la ville se prononce en connaissance de cause, une séance d'information est organisée le 19 mars 2020 à 19h30 à l'aula du collège de Gambach.

Aux urnes, citoyennes et citoyens ! Lors de sa onzième séance, le 29 janvier dernier, l'Assemblée constitutive a adopté le concept de fusion (à consulter sur www.grandfribourg.ch/projet) et a validé le vote consultatif dans les communes du périmètre. Ce scrutin aura lieu le 17 mai 2020. S'il permettra de prendre le pouls de la population, il offrira surtout la possibilité aux habitantes et habitants de s'exprimer sur cette « fusion à 9 » dont on leur parle depuis quelque temps déjà.

Séance d'information le 19 mars

Mais, avant de voter, il faut se renseigner. Jusqu'à présent, les Fribourgeoises et les Fribourgeois ont pu s'informer via la presse, le site grandfribourg.ch, en assistant aux assemblées, voire en allant à la rencontre de leurs représentants/es lors de la tournée des « fusion-trucks » au printemps 2020. Afin de pouvoir voter en connaissance de cause, une soirée d'information se déroulera le jeudi 19 mars 2020 à 19h30, à l'aula du Collège de Gambach (avenue Louis-Weck-Reynold 9). Vous aurez ainsi l'occasion de mieux comprendre la fusion, ses enjeux et les espoirs qu'elle suscite. Vous aurez également la chance de pouvoir vous exprimer, ainsi que d'appréhender de façon globale le processus de fusion et l'année décisive à venir.

Trois axes forts

Par exemple, savez-vous qu'actuellement, trois axes forts ont été dégagés ? Création d'emplois, fiscalité attractive et mobilité sont ainsi au cœur du programme. De grands projets sociétaux, des préoccupations écologiques, des idées neuves pour un futur centre cantonal fort : tout cela, et bien plus encore, est également au menu. En outre, des mesures très concrètes ont été retenues par les membres de l'Assemblée constitutive afin d'améliorer le bien-être et la vie en communauté des concitoyens. Aussi, pour découvrir le visage et le cœur de notre future cité, nous vous invitons à participer à cette soirée d'information à votre intention.

Indisponible le 19 mars ? Pas d'inquiétude, vous pourrez toujours vous rendre à Corminbœuf (18 mars), Avry (24 mars), Matran (25 mars), Marly (26 mars), Givisiez (1^{er} avril), Villars-sur-Glâne (2 avril), Granges-Paccot (23 avril) ou Belfaux (30 avril).

Informieren Sie sich über die **Fusion** !

GROSSFREIBURG

Im Mai 2020 findet eine Konsultativabstimmung über die Fusion von Grossfreiburg in den betroffenen Gemeinden statt, so hat die konstituierende Versammlung beschlossen. Damit die Bevölkerung der Stadt eine informierte Entscheidung treffen kann, wird am 19. März 2020 um 19.30 Uhr in der Aula des Kollegiums Gambach ein Informationsabend durchgeführt.

An die Urnen, Bürgerinnen und Bürger ! Am 29. Januar 2020 hat die konstituierende Versammlung in ihrer elften Sitzung das Fusionskonzept verabschiedet (einzusehen auf www.grandfribourg.ch/de/das-projekt) und zudem die Konsultativabstimmung in den Gemeinden des Raums Grossfreiburg validiert. Der Urnengang findet am 17. Mai 2020 statt. Er erlaubt, den Puls der Bevölkerung zu fühlen, gibt aber vor allem den Einwohner/-innen die Möglichkeit, sich zu der « Neuner-Fusion » zu äussern, von der schon seit einiger Zeit die Rede ist.

Informationsabend am 19. März

Vor der Abstimmung muss man sich jedoch kundig machen. Bisher konnten sich die Freiburger/-innen über die Presse und die Website grandfribourg.ch, durch die Teilnahme an den Versammlungen oder durch Begegnungen mit ihren Vertretern anlässlich der Tournee der « Fusions-Trucks » im Frühjahr 2020 informieren. Damit in voller Kenntnis der Sachlage abgestimmt werden kann, findet am Donnerstag, 19. März 2020, um 19.30 Uhr in der Aula des Kollegiums Gambach (Avenue Louis-Weck-Reynold 9) ein Informationsabend statt. Er bietet Ihnen die Gelegenheit, die Fusion, ihre Herausforderungen und die damit verbundenen Hoffnungen besser zu verstehen. Zudem haben Sie die Möglichkeit, sich zu äussern, und Sie können sich ein Gesamtbild über den Fusionsprozess und das entscheidende kommende Jahr machen.

Drei Schwerpunkte

Ist Ihnen beispielsweise bekannt, dass augenblicklich drei Schwerpunkte festgelegt sind ? Die Schaffung von Arbeitsplätzen, ein attraktives Steuersystem und die Mobilität bilden so den Kern des Programms. Gesellschaftliche Grossprojekte, ökologische Anliegen und neue Ideen für ein starkes künftiges Kantonszentrum: All dies und noch viel mehr steht ebenfalls zur Diskussion. Zudem beschlossen die Mitglieder der konstituierenden Versammlung konkrete Massnahmen zur Verbesserung des Wohlergehens und des Gemeinschaftslebens der Bürger. Um das Gesicht und das Herz unserer zukünftigen Stadt zu entdecken, laden wir Sie daher ein, an diesem für Sie bestimmten Informationsabend teilzunehmen.

Haben Sie für den 19. März schon etwas anderes geplant ? Keine Sorge, Sie können sich immer noch nach Corminbœuf (18. März), Avry (24. März), Matran (25. März), Marly (26. März), Givisiez (1. April), Villars-sur-Glâne (2. April), Granges-Paccot (23. April) oder Belfaux (30. April) begeben.

Vivre en bonne **santé** et promouvoir le bien-être à tout âge

DÉVELOPPEMENT DURABLE

Avez-vous déjà entendu parler de l'Agenda 2030? Ce sont 17 objectifs de développement durable (ODD), acceptés par l'ONU et servant de cadre international pour relever les grands défis de la planète. Jusqu'à l'été 2020, 1700 vous propose de vous approprier chaque mois l'une de ces thématiques.

Selon l'ODD 3, chaque être humain doit avoir accès à des services de santé et à des médicaments sûrs et efficaces. D'ici à 2030, chacun/e devra également avoir accès à des services de soins de santé sexuelle et procréative. Cet objectif prolonge des efforts déjà initiés, à travers d'autres conventions, contre la mortalité maternelle et infantile et les maladies transmissibles. Il comprend en plus des directives relatives à la prévention des accidents de la route, de la consommation de stupéfiants ou à la lutte contre des maladies non transmissibles comme le diabète. A l'échelle communale, les écoles et le Secteur de la médecine scolaire collaborent et mènent de nombreuses actions s'appliquant à promouvoir la santé auprès des élèves.

LAURA CORNU ET KIM MONNERON Enseignantes de sport

Multisport, mis en place par la Médecine scolaire, est un programme pluridisciplinaire pour la prévention du surpoids. Il vise à ce que les enfants se sentent bien dans leur peau. Un des objectifs est de favoriser le mouvement et de donner envie de bouger. Durant les rencontres, les enfants prennent part aux exercices sans se sentir mal à l'aise. Ils peuvent « se lâcher », faire des choses qu'ils n'oseraient pas dans une classe normale. La Médecine scolaire organise également des activités annexes pour les participants/es comme des discussions avec une diététicienne, des cours de self-défense et de confiance en soi, des ateliers parents-enfants et un camp durant l'été. Grâce à la bonne collaboration avec la Médecine scolaire, nous pouvons avoir des discussions et des échanges essentiels à un programme solide et de qualité.

VIRGINIE MILAN Responsable d'établissement de l'école primaire de la Villa Thérèse

Depuis cette année, une infirmière est présente une matinée par semaine à l'école. Le but est que les élèves, la cible de cette initiative, et le corps enseignant aient un accès direct à une personne pour répondre à leurs questions de santé, sans avoir à se déplacer dans les locaux de la Médecine scolaire à la rue de l'Hôpital. Cette permanence a tout de suite bien fonctionné. Nous menons aussi une action sur la prévention de l'exposition aux écrans. La permanence s'est mise en place avec la Médecine scolaire, qui nous a demandé ce qui pouvait nous être utile. Et pour les écrans, c'est parti de l'école: nous cherchions qui nous pourrions solliciter pour organiser une action et la Médecine scolaire nous a appuyés, en fournissant, entre autres, une expertise avec des données médicales. D'ailleurs, ce secteur est très accessible pour toutes sortes de questions. C'est une excellente ressource.

FRANÇOIS MICHEL Directeur du Cycle d'orientation (CO) du Belluard

En 9H, les élèves visitent Duplex, notre espace de soutien et d'aide, où des médiateurs, une travailleuse sociale et une psychologue sont à l'écoute, et participent à des modules prévention. Une campagne de vaccination par la Médecine scolaire se déroule également au début du CO. Les 10H, pour leur part, bénéficient d'une visite médicale auprès de la Médecine scolaire et les 11H suivent un cours d'éducation sexuelle. Depuis la rentrée 2018, nous encourageons les jeunes à être « acteurs/actrices de leur santé ». Ils ont réalisé une action sur ce sujet et ont participé à une journée santé dans l'établissement durant laquelle cette notion a été abordée sous différents aspects: « bien dans son corps », « bien dans sa tête » et « bien avec les autres ». Une collaboration entre la Médecine scolaire et la Haute Ecole de santé a permis l'étude de thèmes variés, dont la santé digitale chez les adolescents/es.



Laut SDG 3 hat jeder Mensch Zugang zu sicheren und hochwertigen Gesundheitsdiensten und Arzneimitteln zu erhalten. Bis 2030 soll überdies für alle Menschen der Zugang zu einer sexual- und reproduktionsmedizinischen Versorgung gewährleistet werden. Dieses Ziel setzt die bereits durch andere Übereinkommen eingeleiteten Bemühungen fort, die Mütter- und Frühsterblichkeit sowie übertragbare Krankheiten zu bekämpfen. Die SDG enthält des Weiteren Richtlinien zur Verhütung von Verkehrsunfällen und Suchtmittelmissbrauch sowie zur Kontrolle nicht übertragbarer Krankheiten wie Diabetes. Auf Gemeindeebene arbeiten die Schulen und der Sektor Schulmedizin zusammen und führen zahlreiche Aktionen zur Förderung der Schülersgesundheit durch.

Weitere Infos: www.eda.admin.ch/agenda2030

A la Bibliothèque

BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE DE FRIBOURG

Ancien Hôpital des Bourgeois
 Rue de l'Hôpital 2
 Entrée C, 1^{er} étage
 026 351 71 44
 bibliothequefribourg@ville-fr.ch
 www.ville-fribourg.ch/bibliotheque

Horaires

Lundi, mardi et vendredi: 14 h – 18 h
 Mercredi: 10 h – 18 h
 Jeudi: 14 h – 20 h
 Samedi: 9 h – 12 h

Né pour lire

Mardi 17 mars de 15 h 30 à 17 h. Rencontre autour des livres pour les parents et leurs enfants. Venez en famille découvrir les plus belles histoires et recevez un coffret de livres pour les nouveau-nés. En collaboration avec l'Education Familiale Fribourg.

Contes pour enfants avec Caroline Equey

Vendredi 13 mars à 16 h 30. Pour toutes et tous, dès 4 ans. Date suivante: 24 avril.

Caroline Demuth raconte Les Flammes en rose

Mercredi 18 mars, de 16 h à 17 h 30. Conte musical raconté par son auteur sur fond de hang. L'histoire est suivie d'un atelier à base de matériaux de recyclage. Gratuit, ouvert à toutes et tous, dès 5 ans sur inscription à la bibliothèque.

www.ville-fribourg.ch/bibliotheque

Prolongez la durée de prêt, réservez un document, consultez le catalogue en ligne.

In der Bibliothek

DEUTSCHE BIBLIOTHEK FREIBURG

Spitalstrasse 2
 1700 Freiburg
 Eingang B (mit Treppe)
 oder C (rollstuhlgängig)
 026 322 47 22
 deubibfr@ville-fr.ch
 www.deutschebibliothekfribourg.ch

Öffnungszeiten

Montag: geschlossen
 Dienstag, Freitag: 14 bis 18 Uhr
 Mittwoch: 10 bis 18 Uhr
 Donnerstag: 14 bis 18 Uhr
 Samstag: 9 bis 12 Uhr

Buchstart

Dienstag, 24. März, von 15.30 bis 17 Uhr. Mit Kinderversen, Fingerspielen und Liedern entdecken Kleinkinder zusammen mit ihren Eltern die Welt der Bücher und Geschichten. Animiert von einem Mitglied der Familienbegleitung findet so ein erster spielerischer Kontakt mit Büchern statt.

Märchenstunde für Kinder ab 4 Jahren

Freitag, 6. März und 3. April, um 16.30 Uhr.

www.deutschebibliothekfribourg.ch

Für Verlängerungen und Reservationen konsultieren Sie unseren Online-Katalog.

«Même pas peur!»
 «Nur keine Angst!»

14 MARS SAMEDI DES BIBLIOTHÈQUES FRIBOURGEOISES 14. MÄRZ TAG DER BIBLIOTHEKEN FREIBURG

La Bibliothèque de la Ville et la Deutsche Bibliothek sont ouvertes de 9 h à 16 h. Des animations pour toute la famille seront proposées durant toute la journée.

Die Deutsche Bibliothek und die Bibliothèque de la Ville sind deshalb von 9 bis 16 Uhr offen. Diverse kleine Animationen.

- › 10 h, 11 h et 14 h: initiation à l'autodéfense pour les femmes et les filles et à 14 h 30 contes avec Caroline
- › 10, 11 et 14 Uhr: Schnupperkurs «Selbstverteidigung für Mädchen und Frauen» oder Märchenzeit mit Dominique





Femmes de Fribourg

**ÉLÉONORE
NIQUILLE**

Ecrivaine du XX^e siècle aux
racines russes et gruériennes,
Éléonore Niquille a laissé der-

rière elle une œuvre littéraire riche et variée composée de romans, de poèmes et de nouvelles. Pourtant, « nul n'est prophète en son pays » est un adage qu'elle pourrait confirmer. Qui était-elle ?

Vitbesk (Biélorussie actuelle), alors sur le territoire de l'Empire russe, c'est dans cette bourgade qu'Éléonore Niquille voit le jour le 15 janvier 1897. Sa mère, Julia Loukachevitch, descend d'une lignée d'officiers tsaristes d'origine polonaise. Son père, Aloys-Joseph Niquille, est un Charmeyan émigré en Russie pour des raisons politiques : avec son étiquette « radicale », il fait partie de cette vague d'instituteurs de la Gruyère qui avait préféré quitter les terres conservatrices fribourgeoises car il avait peu d'espoir d'une vie professionnelle confortable. A cette époque, la francophile Russie ouvrait grand ses bras à celles et ceux qui apporteraient la langue de Molière et l'esprit des Lumières sur ses terres. Aloys-Joseph sut en profiter. Homme « à l'esprit débordant, aux 1000 ressources », il maîtrise 17 langues et a officié en tant que secrétaire de Tolstoï, dit-on. Sa biographie établit toutefois qu'il a été le précepteur des enfants de la grande-duchesse Olga, sœur de Nicolas, de Saint-Petersbourg.

De la Russie à la Gruyère

Éléonore Niquille passe les toutes premières années de sa vie au pays des tsars, avant d'être envoyée, seule, auprès de sa grand-mère à Charmey. En effet, les sources perdent bien vite la trace de sa mère et Aloys-Joseph, pour sa part, convole en secondes noces, en 1907 déjà, avec Angèle Dousse, une Charmeyenne de Moscou dont le père a

dirigé l'Ecole française de Saint-Petersbourg. Éléonore Niquille vit mal son déménagement ; un sentiment d'abandon et de déracinement germe en elle pour ne jamais la quitter. Ses vacances estivales à Saint-Petersbourg sauront apaiser, quelque peu, ce mal-être et l'impression de « confinement » qu'elle éprouve dans son village des Préalpes. L'œuvre littéraire d'Éléonore Niquille se fera ainsi l'écho de ce tourment. A Charmey, elle est scolarisée à l'école du village. Elle poursuit ses classes à Fribourg, d'abord auprès des Ursulines puis à l'Académie Sainte-Croix. Elle entame ensuite un cursus à l'Université de la capitale cantonale, où elle obtient une licence en lettres classiques. A 25 ans, elle quitte la Suisse. Direction la France. Elle y passe plusieurs années. D'abord, à Paris où elle suit des cours à la Sorbonne, puis dans le Midi en tant qu'enseignante dans des collèges. A son retour en Suisse, elle devient secrétaire de l'écrivain et historien fribourgeois, Gonzague de Reynold. Puis elle officie, toujours en tant que secrétaire auprès de la Société suisse de radiodiffusion à Berne, où elle élit domicile. Comme elle exerce cette fonction à temps partiel, elle se consacre à l'écriture en parallèle.

Saluée par l'Académie, méconnue du public

Éléonore Niquille a publié neuf recueils de poèmes, quatre romans, deux volumes de nouvelles ainsi

que plusieurs poèmes et textes épars, telle une pièce radiophonique. *Vigiles*, sa première plaquette de vers, paraît en 1939 aux Editions Nouveaux Cahiers, suit *Le destin vanne*, un roman de 1940. Dans son œuvre, elle parle de ses racines en Russie, dont elle se rappelle comme d'un Eden. La Gruyère, elle la décrit avec émotions. En 1953, les poèmes du *Pèlerin émerveillé* sont couronnés par l'Académie française. La presse salue sa création, surtout dans l'Hexagone où elle semble avoir un écho certain. En Suisse romande, par contre, elle peine à se faire entendre du public. Est-ce la faute à l'époque ? Les Suisses des années 1940-1950 ont-ils d'autres préoccupations ? Elle écrit pourtant en français. Le russe, elle l'a oublié malgré un talent pour les langues – elle a traduit des textes du persan et apprend le chinois. Dans l'univers de la littérature, par contre, elle s'engage en faveur du canton et joue un rôle prépondérant dans la fondation de la Société fribourgeoise des Ecrivains. En 1957, alors qu'elle planche sur la réédition de son roman *Transmettre* (paru initialement en 1949), elle sent que ses forces la quittent. Dans une lettre adressée à sa demi-sœur, qui illustre ses écrits, Éléonore confie sa crainte de voir cet ouvrage paraître à titre posthume. Elle meurt le 30 septembre 1957 d'une grave maladie sans remède, à l'âge de 60 ans. Elle repose dans le cimetière de Bremgarten à Berne.

Cosmopolite et moderne

« Femme moderne » comme la décrit sa famille, « promeneuse solitaire », « intellectuelle très sensible » ou encore « femme libre et cosmopolite », pour Grazia Bernasconi-Romano, qui s'est passionnée pour l'écrivaine, Éléonore n'a pas suivi le schéma attendu pour une femme. Elle a eu des admirateurs mais ne s'est pas mariée. On sait peu de choses sur sa vie privée. Après sa mort, elle tombe dans un oubli littéraire. Au milieu des années 1990, la Bibliothèque cantonale et universitaire et la Ville de Fribourg font redécouvrir son œuvre, les autorités communales baptisant de son nom une route de Bourguillon.

BIBLIOGRAPHIE

- Maurice Zermatten, « Sous les tilleuls de l'enfance », in *Journal et Feuille d'Avis du Valais*, 3 décembre 1960.
- Grazia Bernasconi-Romano, « Une Russo-Gruérienne tirée de près de quarante ans d'oubli littéraire », in *La Liberté*, 20/21 mai 1995.
- Grazia Bernasconi-Romano, « Une Fribourgeoise de Russie – Éléonore Niquille (1897-1957) », in *1700*, n° 128, octobre 1996.
- CAW, « Éléonore Niquille à découvrir au clair d'une réédition », in *La Liberté*, 19 février 1998.

Mémento

ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

Kalakuta Republik

danse, ma 3 mars, 20 h

Dr Nest

ve 6 mars, 20 h

Yann Lambiel

je 12, ve 13 mars, 20 h

NUITHONIE

Rue du Centre 7 – Villars-sur-Glâne

Un orage sous le crâne d'un sourd

je 5 mars, 12 h 15

Décomposition

Da Motus!, du je 5 au di 8 mars

Nils, le merveilleux voyage

sa 7 mars, 14 h, 17 h

Le sexe c'est dégoûtant

me 11 mars, 20 h

La princesse est le chevalier

sa 14 mars, 17 h, di 15 mars, 15 h

La ruta viva

sa 21 mars, 20 h

THÉÂTRE DES OSSES

Places des Osses 1 – Givisiez

Une rose et un balai

du 12 au 27 mars

BILBOQUET

Route de la Fonderie 8b

Wok and Woll

humour musical, ve 13 mars, 20 h 30

Les petits chanteurs

à la gueule de bois

di 22 mars, 17 h

NOUVEAU MONDE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

Duel de pianos

di 1^{er} mars 17 h

Bob Wayne

je 5 mars, 20 h 30

Silent party

sa 7 mars, 21 h

Silent party kids

di 8 mars, 14 h 30

Baron.e

ve 13 mars, 21 h

LA TOUR VAGABONDE

Passage du Cardinal, site blueFACTORY

Krush K

indie pop, je 27 février, 20 h 30

Square Roots

disco-rock-ventura, ve 28 février, 20 h 30

Wyna & Michto Swing

chansons roms, sa 29 février, 20 h 30

Uma Chine

avantpop, je 12 mars, 20 h 30

Titty Twister BB

ethio-rock, ve 13 mars, 20 h 30

Ekecheiria

jazz modern, sa 14 mars, 20 h 30

KELLERPOCHE

Rue de la Samaritaine 3

Vom Leben gezeichnet

Micha Marx, Fr., 28. Februar, 20.15 Uhr

Improtheater

mit STEHGREIF, Fr., 6., Sa., 14. März, 20 Uhr

Alles Bürste

Peter Spielbauer, Fr., 20. März, 20.15 Uhr

FRI-SON

Route de la Fonderie 13

Le NOF présente: Ivresses

di 1^{er} mars, 16 h 30

Princesse Nokia

lu 2 mars, 19 h

Let's Amp her

sa 7 mars, dès 18 h

Ta'Shan

ve 20 mars, 21 h

Gustav Academy: one song concert

di 22 mars, 17 h

LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

E. Pieranunzi, A. Ceccarelli, D. Imbert

ve 6 mars, 20 h 30

Jenny Lorant

sa 7 mars, 20 h 30

Sarah McCoy

ve 13 mars, 20 h 30

Michael Pipoquinha Trio

sa 14 mars 20 h 30

Bassekou Kouyate & Ngoni Ba

ve 20 mars, 20 h 30

Moon Hoch

sa 21 mars, 20 h 30

CENTRE LE PHÉNIX

Rue des Alpes 7

M.-C. Chappuis, V. Strucelj, L. Salzmänn

soprano, clarinette et piano, di 15 mars, 17 h

Stimmvolk

chantons ensemble, ma 17 mars, 19 h 30

ESPACEFEMMES

Rue Saint-Pierre 10

Yoga du féminin: en harmonie

avec la ménopause
me 4 mars, 9 h 30

Prendre sa place grâce à l'autodéfense

me 4 mars, 16 h 30

Atelier danse et musique pour mamans et enfants (3-5 ans)

sa 7 mars, 10 h 15

Café emploi: concilier vies familiale et professionnelle

ma 10 mars, 9 h

Stress et émotions...

prendre soin de soi au quotidien, ma 10 mars, 14 h

Atelier Femmes créatives

se découvrir et s'exprimer, sa 21 mars, 14 h

CAFÉ LE TUNNEL

Grand-Rue 68

Karaoke

je 5 mars, 21 h

Le collectif d'abord

théâtre d'improvisation, me 11 mars, 20 h

Florian Favre invite

jazz, ve 13 mars, 21 h

Caroline Savoie

folk, sa 14 mars, 21 h

Hot club de Berne

manouche, ve 20 mars, 21 h

CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

Journée mondiale de prière des femmes

célébration œcuménique ouverte à chacun/e, collation, ve 6 mars, 18 h 30

Mercrelivre avec Yvan Mudry

Le Paradis des jours: lecture, partage et collation, me 18 mars, 18 h

A la recherche du sens symbolique des formes, solstice de printemps

sa 21 mars, 10 h – 16 h, ins. 026 347 14 00

Introduction gratuite à la méditation Zen

lu 23 mars, 18 h

CAS – REPER

www.reper.ch > CAS

CAS Basse-Ville: 026 321 55 91

CAS Jura: 026 466 32 08

CAS Schoenberg: 026 481 22 95

Accueil libre

- CAS Basse-Ville: dès 1 H, me 13 h 30 - 17 h (sauf vacances scolaires)
- CAS Jura: me 14 h - 18 h; je 15 h 30 - 18 h; ve 15 h 30 - 22 h (sauf 1^{er} ve du mois et vacances scolaires)
- CAS Schoenberg: me 14 h - 17 h; je 15 h 30 - 19 h; ve 15 h 30 - 19 h, 19 h 30 - 22 h dès 13 ans (sauf 3^e ve du mois); sa 14 h - 18 h, (sauf vacances scolaires)

CINÉMA

A mon âge je me cache encore pour fumer

me 4 mars, 18 h 15, Rex (cinéplus)

God exists, her name is Petrunya

lu 9 mars, 14 h 15, Rex (cinedolcevit)

Tanzania Transit

di 15 mars, 11 h, Rex (cinébrunch)

Fidelio

The Royal Opéra, en direct du Royal Opera House de Londres, ma 17 mars, 20 h, Rex

THÉÂTRE

Raynald: Les 50 nuances de Ray

ve 6 et sa 7 mars, 20 h, Le Strap' (rue de Morat 1)

Pièces 30, comme 30 minutes

organisé par le Théâtre de la Cité, di 8 mars, Arsen'alt

Un certain je ne sais quoi

mime et musique, dès 5 ans, di 8 mars, 17 h, Théâtre Crapouille (centre de quartier du Schoenberg, route Mon-Repos 9)

Le malade imaginaire

marionnettes, dès 12 ans et pour adultes, sa 14 mars 17 h, di 15 mars 15 h, Théâtre de la Cité

Jocrand Makila: Un humoriste originaire d'Angola

ve 13, sa 14 mars, 20h, Le Strap'

Alain Cébius: poète, écrivain, comédien, humoriste...

ve 20, sa 21 mars, Le Strap'

CONCERTS

Orchestre Juventutti

di 1^{er} mars, 17h,
aula magna de l'Université

Vêpres d'orgue

di 1^{er} mars, 18h30,
église des Cordeliers

International Piano Series

A. Melnikov, sa 7 mars, 19h30,
aula magna de l'Université

La Lyre

sa 7 mars, 20h

Chœurs intercantonaux

di 8 mars, 17h, église des Capucins

Musique Espérance Fribourg

musique de chambre avec
C. Collaud, A. Steulet, N. Grandjean,
J.-C. Charrez et N. Jungo,
di 15 mars, 17h, Musée Gutenberg

I ludi musici

musique de chambre, sa 15 mars,
17h, Musée d'art et d'histoire

Orchestre d'Auvergne

me 18 mars, 19h30, Equilibre

Orchestres des jeunes de Fribourg

avec l'Orchestre des jeunes
de Suisse romande, di 22 mars,
17h, aula magna de l'Université

**European Philharmonic
of Switzerland**

ma 24 mars, 20h, Equilibre

CONFÉRENCES

Vaccins – Une piqûre de rappel?

me 4 mars, 18h, Nouveau Monde

**Géothermie, les richesses
du sous-sol**

organisée par la Société suisse
des ingénieurs et des architectes,
je 5 mars, 17h30, salle Rossier
de l'Hôpital des Bourgeois, infos :
www.fr.sia.ch

**Botanique en mouvement:
Humboldt le visionnaire**

me 11 mars, 20h,
auditoire de biologie végétale
(rue Albert-Gockel 3)

**Les transactions immobilières /
les contrats de gérance**

organisé par la Chambre
fribourgeoise de l'immobilier (CFI)
et l'Université de Fribourg, me
25 mars, 8h-12h, NH Hôtel

EXPOSITIONS

**Claire Guanella – Marylène Joye
– Adrien Jutard**

dès le 6 mars, atelier-galerie
Jean-Jacques Hofstetter

Jemina Sigrist

jusqu'au 6 mars, Le Bûcher
(Karrweg 1)

Rita Ernst Spazio

dès le 7 mars, Galerie Saint-Hilaire
(rue des Alpes 32)

Poussins – Küken

dès le 14 mars,
Musée d'histoire naturelle

La basse-cour s'en va prendre l'air

dès le 14 mars, Jardin botanique

Le Collectionneur

jusqu'au 14 mars, atelier-galerie
ANN'B (rue de l'industrie 2b)

Yvonne Gendre

du 21 mars au 11 avril, Galerie de la
Cathédrale (rue du Pont-Suspendu 2)

**Eglè Kulbokaië and Dorota
Gawęda: Mouthless**

jusqu'au 23 mars, Fri Art

Ketty La Rocca: Dal momento in cui

jusqu'au 23 mars, Fri Art

Alejandro Chontal Estrada: Schizo

jusqu'au 25 mars, Villa Beausite

Evelyne Jordan

jusqu'au 30 mars,
Restaurant des 3 Rois

#MaBCU

jusqu'au 31 mars, devant la BCU

Christine Kiener: La nature en relief
Résidence Les Bonnefontaines

**Jean Bindschedler: une vie rêvée –
Il était une fois Marie-Christine Thury**
Musée suisse de la marionnette

**Marches à suivre: 5000 ans
de procession et pèlerinages**
Musée Bible + Orient

DIVERS

Les prisons de Fribourg

visite thématique, sa 29 février,

21 mars, 18h, infos : 075 417 72 42,
merveilles-patrimoine.ch

Souper-conte

Une minute de plaisir à déguster
ses biscuits... avec Contemuse,
sa 29 février, 19h, café de la
Marionnette.

Infos : www.contemuse.ch

Kopek festival

sa 29 février, site de la Pisciculture.
www.kopek.ch

Fun Kids

animations pour les enfants,
me 4, 11, 18 mars, 13h30-17h30,
Culture Kids (av. Beauregard 18)
www.culturekids.ch

Repair Café Fribourg

venez apprendre à réparer vos
objets défectueux avec l'aide de
réparateurs/trices bénévoles, sa
7 mars, 14h-18h, Espace multicul-
turel de blueFACTORY

**Cette année j'écoute mes envies
et mon corps**

gérer son poids sans se restreindre,
sa 7, 14, 21, 28 mars, 9h, Matrix
Nutrition (route du Jura 12a).
Ins. info@matrix-nutrition.ch
tél. 026 422 26 67

Découverte du mardi

La bannière, un objet procession-
nel flottant, par D. Decrausaz, ma
10 mars, 18h30, Musée d'art et
d'histoire

Vivre comme avant

groupe de soutien pour les femmes
touchées par le cancer du sein,
me 11 mars, 9h30, cafétéria de la
Clinique générale

Balade contée à la tombée de la nuit

je 12, ve 13 mars, 18h30. Infos : Fri-
bourg Tourisme et Région,
www.fribourgtourisme.ch

De Pety Präingjs üf Bolz

lecture-vernissage de la traduction
en bolze du *Petit Prince*, je 12 mars,
20h30, Centre Le Phénix (rue des
Alpes 7)

**Et si on parlait de la sexualité des
jeunes enfants? (Partie 1/3)**

cycle de 3 ateliers pour profession-
nels et parents d'enfants entre 0 et
7 ans, avec Education familiale,
je 12 mars, 19h30, CO de Pérolles.
Infos et ins. 026 321 48 70

**Pi-Day: Journée internationale
des mathématiques**

activités ludiques pour les enfants
dès 3 ans, sa 14 mars, 9h-17h, HEP
Fribourg (rue de Morat 36). Infos et
ins. blog.hepfr.ch/mathelier

Contes sous la yourte

sa 14, 20 mars, 20h, Association
Racont'Art de Rire (rte des
Noisetiers 11)

15^e Festival du film vert

12-15 mars, cinéma Rex,
www.festivaldufilmvert.ch

A la recherche des éléments

conte, clown et marionnettes sous
la yourte, di 15 mars, 11h, 15h,
16h30, Association Racont'Art
de Rire (route des Noisetiers 11).
Infos : 079 719 75 23,
marie-adele@hemmer.org

Emotions & stress...

les gérer en pleine conscience,
ma 18h, dès le 17 mars,
centre Matrix (route du Jura 12a).
Infos : www.matrix-psychiatrie.ch

**Le musée entre 1928 et 1966: Les
années Büchi – Das Museum zwischen
1928 und 1966: Die Jahre Büchi**
café – visite, ma 17 mars, 9h30,
Musée d'histoire naturelle.
Ins. 026 305 89 00

Réunion Grève pour l'avenir

discuter des moyens d'action pour
le climat, de revendications et pour
créer des collectifs locaux et
durables, je 19 mars, 18h, Universi-
té Miséricorde, salle 3016

**Jeux et écrans dans le développe-
ment de l'enfant (Part. 1/3)**

cycle de 3 ateliers pour profes-
sionnels et parents d'enfants
entre 0 et 7 ans, avec Education
familiale, je 19 mars, 19h, Universi-
té populaire. Infos et ins.
www.educationfamiliale.ch

**Relation adultes – enfants, quels
besoins et quels rôles aujourd'hui?
(Partie 1/3)**

cycle de 3 ateliers pour profession-
nels et parents d'enfants entre 0 et
7 ans, avec Education familiale, je
19 mars, 19h30, CO de Pérolles. Infos
et ins. www.educationfamiliale.ch

**Si j'étais un poussin – Wenn ich ein
Küken wäre**

atelier parents-enfants – Atelier
für Eltern und Kinder : avec
Education familiale, sa 21 mars,
10h, Musée d'histoire naturelle.
Ins. 026 321 48 70